

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSFORORDNING (EU) nr. 610/2013

av 26. juni 2013

**om endring av europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 562/2006
om innføring av fellesskapsregler
som regulerer bevegelsen av personer over grenser (Schengen grenseregler),
konvensjonen om gjennomføring av Schengen-avtalen,
rådsforordning (EF) nr. 1683/95 og (EF) nr. 539/2001
og europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 767/2008 og (EF) nr. 810/2009**

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte, og særlig artikkel 77 nr. 2,

under henvisning til forslag fra Europakommisjonen,

etter oversendelse av utkast til regelverksakt til nasjonalforsamlingene,

i samsvar med ordinær regelverksprosess¹, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Unionens yttergrensepolitikk tar sikte på å oppnå en helhetlig grenseforvaltning som sikrer et høyt og enhetlig kontroll- og overvåkingsnivå. Dette er en naturlig konsekvens av at personer ferdes fritt innenfor Unionen, og et fundamentalt trekk ved et område med frihet, sikkerhet og rettferdighet. Det bør derfor innføres felles regler om standarder og prosedyrer for kontroll av de ytre grenser, der det tas hensyn til det særlige og uforholdsmessige presset som enkelte medlemsstater opplever på sine ytre grenser. Prinsippet om solidaritet mellom medlemsstatene bør ligge til grunn for reglene.
- 2) Fri ferdsel for personer i Schengen-området har vært et av de viktigste resultatene av den europeiske integrasjonen. Retten til å ferdes fritt er en grunnleggende rettighet, og vilkårene for å utøve den er fastlagt i traktaten om Den europeiske union (TEU) og traktaten om Den europeiske unions virkemåte (TEUV), og i europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29. april 2004 om unionsborgeres og deres familiemedlemmers rett til å ferdes og oppholde seg fritt på medlemsstatenes territorium².
- 3) Avskaffelsen av kontrollene på indre grenser krever at medlemsstatene har full tillit seg imellom til at de kan gjennomføre oppfølgingstiltakene fullt ut, slik at disse kontrollene kan oppheves.

¹ Europaparlamentets standpunkt av 12. juni 2013 (ennå ikke offentliggjort i EUT) og rådsbeslutning av 20. juni 2013.

² EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77.

- 4) Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 562/2006 av 15. mars 2006 om innføring av fellesskapsregler som regulerer bevegelsen av personer over grenser (Schengen grenseregler)¹ trådte i kraft 13. oktober 2006.
- 5) Etter flere års anvendelse i praksis er det blitt et behov for flere endringer, basert på medlemsstatenes og Kommisjonens erfaringer med å anvende forordning (EF) nr. 562/2006, på resultatene av Schengen-evalueringer, på rapporter og anmodninger fra medlemsstatene, og på den utvikling som har funnet sted i Unionens traktater og avledede regelverk, samt et behov for avklaring og en mer effektiv kartlegging av viktige tekniske spørsmål.
- 6) Kommisjonens rapport av 21. september 2009 om virkningen av bestemmelsene om stempling av tredjestatsborgeres reisedokumenter i samsvar med artikkel 10 og 11 i forordning (EF) nr. 562/2006, samt Kommisjonens rapport av 13. oktober 2010 om anvendelsen av avdeling III (Indre grenser) i forordning (EF) nr. 562/2006, inneholder konkrete forslag til tekniske endringer av forordning (EF) nr. 562/2006.
- 7) Regelverksakter som nylig er vedtatt, særlig europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 810/2009 av 13. juli 2009 om innføring av fellesskapsregler for visum (visumforordningen)² og europaparlaments- og rådsdirektiv 2008/115/EF av 16. desember 2008 om felles standarder og prosedyrer i medlemsstatene for retur av tredjestatsborgere med ulovlig opphold³ krever visse endringer av forordning (EF) nr. 562/2006.
- 8) Visse bestemmelser i konvensjonen om gjennomføring av Schengen-avtalen av 14. juni 1985 mellom regjeringene for statene i Den økonomiske union Benelux, Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Frankrike om gradvis avskaffelse av kontrollen på de felles grenser⁴ ("konvensjonen om gjennomføring av Schengen-avtalen"), bør endres slik at den avspeiler endringene i forordning (EF) nr. 562/2006 og rettstilstanden i dag.
- 9) I henhold til sak C-241/05 Nicolae Bot v Préfet du Val-de-Marne⁵ er et behov for å endre reglene for beregning av tillatt lengde på korttidsopphold i Unionen. Tydelige, enkle og harmoniserte regler i alle rettsakter som omhandler dette spørsmålet ville være en fordel både for reisende og for grense- og visummyndighetene. Forordning (EF) nr. 562/2006 og konvensjonen om gjennomføring av Schengen-avtalen, rådsforordning (EF) nr. 1683/95 av 29. mai 1995 om fastsettelse av en ensartet modell for visa⁶ og rådsforordning (EF) nr. 539/2001 av 15. mars 2001 om fastleggelse av listen over tredjeland hvis statsborgere har visumplikt ved passering av de ytre grenser, og listen over tredjeland hvis statsborgere har visumfrihet⁷, forordning (EF) nr. 767/2008 av 9. juli 2008 om visuminformasjonsystemet

¹ EUT L 105 av 13.4.2006, s. 1.

² EUT L 243 av 15.9.2009, s. 1.

³ EUT L 348 av 24.12.2008, s. 98.

⁴ EFT L 239 av 22.9.2000, s. 19.

⁵ [2006] ECR 09627.

⁶ EFT L 164 av 14.7.1995, s. 1.

⁷ EFT L 81 av 21.3.2001, s. 1.

(VIS) og utveksling av opplysninger mellom medlemsstatene om korttidsvisum (VIS-forordningen)¹ og forordning (EF) nr. 810/2009 bør derfor endres.

- 10) Vedtakelsen av europaparlaments- og rådsforordning (EU) nr. 1168/2011 av 25. oktober 2011 om endring av rådsforordning (EF) nr. 2007/2004 om opprettelse av et europeisk byrå for forvaltning av det operative samarbeidet ved de ytre grensene til medlemsstatene i Den europeiske union² (Frontex) ("Byrået") bedrer den helhetlige forvaltningen av de ytre grenser og styrker byråets rolle ytterligere, i tråd med Unionens mål om å utvikle en politikk med sikte på gradvis innføring av ideen om helhetlig grenseforvaltning.
- 11) For å bringe forordning (EF) nr. 562/2006 i samsvar med TEUV, bør myndigheten til å vedta rettsakter i samsvar med artikkel 290 i TEUV delegeres til Kommisjonen med hensyn til ytterligere tiltak for overvåkingen, samt endringer i vedleggene til forordning (EF) nr. 562/2006. Det er særlig viktig at Kommisjonen gjennomfører hensiktsmessige samråd under sitt forberedende arbeid, herunder på ekspertnivå. Kommisjonen bør i forbindelse med forberedelsen og utarbeidelsen av delegerede rettsakter sørge for at relevante dokumenter oversendes til Europaparlamentet og Rådet til rett tid og på hensiktsmessig måte.
- 12) Ettersom målene for denne forordning, som er å foreta tekniske endringer av eksisterende bestemmelser i forordning (EF) nr. 562/2006 og konvensjonen om gjennomføring av Schengen-avtalen, samt forordning (EF) nr. 1683/93, (EF) nr. 539/2001, (EF) nr. 767/2008 og (EF) nr. 810/2009, bare kan nås på unionsplan, kan Unionen treffe tiltak i samsvar med nærhetsprinsippet som fastsatt i artikkel 5 i TEU. I samsvar med forholdsmessighetsprinsippet, slik det er nedfelt i samme artikkel, går denne forordning ikke lenger enn det som for dette formål er nødvendig.
- 13) Hva angår Island og Norge utgjør denne forordning en videreutvikling av bestemmelser i gjeldende Schengen-rett i henhold til avtalen som Rådet for Den europeiske union, Republikken Island og Kongeriket Norge har inngått om de sistnevnte statenes deltakelse som assosiert i gjennomføringen, anvendelsen og videreutviklingen av Schengen-retten³, som hører under det område som er omhandlet i artikkel 1 punkt A i rådsbeslutning 1999/437/EF av 17. mai 1999 om visse gjennomføringsbestemmelser til avtalen⁴.
- 14) Hva angår Sveits utgjør denne forordning en videreutvikling av bestemmelser i gjeldende Schengen-rett i henhold til avtalen mellom Den europeiske union, Det europeiske fellesskap og Det sveitsiske edsforbund om sistnevnte stats deltakelse som assosiert i gjennomføringen, anvendelsen og videreutviklingen av Schengen-retten⁵, som hører under det område som er omhandlet i artikkel 1 punkt A i beslutning 1999/437/EF sammenholdt med artikkel 3 i rådsbeslutning 2008/146/EF⁶.

¹ EUT L 218 av 13.8.2008, s. 60.

² EUT L 304 av 22.11.2011, s. 1.

³ EFT L 176 av 10.7.1999, s. 36.

⁴ EFT L 176 av 10.7.1999, s. 31.

⁵ EFT L 53 av 27.2.2008, s. 52.

⁶ EUT L 53 av 27.2.2008, s. 1.

- 15) Hva angår Liechtenstein utgjør denne forordning en videreutvikling av bestemmelser i gjeldende Schengen-rett i henhold til protokollen mellom Den europeiske union, Det europeiske fellesskap, Det sveitsiske edsforbund og Fyrstedømmet Liechtenstein om Fyrstedømmet Liechtensteins tiltredelse til avtalen mellom Den europeiske union, Det europeiske fellesskap og Det sveitsiske edsforbund om sistnevnte stats deltakelse som assosiert i gjennomføringen, anvendelsen og videreutviklingen av Schengen-retten¹, som hører under det område som er omhandlet i artikkel 1 punkt A i beslutning 1999/437/EF, sammenholdt med artikkel 3 i rådsbeslutning 2011/350/EU².
- 16) I samsvar med artikkel 1 og 2 i protokoll nr. 22 om Danmarks stilling, som følger som vedlegg til TEU og til TEUV, deltar Danmark ikke i vedtakelsen av denne forordning, og den er ikke bindende for Danmark og får ikke anvendelse der. Ettersom denne forordning bygger på gjeldende Schengen-rett, skal Danmark, i samsvar med artikkel 4 i nevnte protokoll, innen seks måneder etter at Rådet har vedtatt denne forordning, beslutte om landet skal gjennomføre den i sin nasjonale rett.
- 17) Denne forordning utgjør en videreutvikling av bestemmelser i gjeldende Schengen-rett der Det forente kongerike ikke deltar, i samsvar med rådsbeslutning 2000/365/EF av 29. mai 2000 om anmodningen fra Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland om å delta i enkelte bestemmelser i Schengen-retten³. Det forente kongerike deltar derfor ikke i vedtakelsen av denne forordning, og den er ikke bindende for Det forente kongerike og får ikke anvendelse der.
- 18) Denne forordning utgjør en videreutvikling av bestemmelser i gjeldende Schengen-rett der Irland ikke deltar, i samsvar med rådsbeslutning 2000/192/EF av 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om å delta i enkelte bestemmelser i Schengen-retten⁴. Irland deltar derfor ikke i vedtakelsen av denne forordning, og den er ikke bindende for Irland og får ikke anvendelse der —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Endring av forordning (EF) nr. 562/2006

I forordning (EF) nr. 562/2006 gjøres følgende endringer:

- 1) Artikkel 2 endres som følger:
- a) I nr. 1 skal bokstav c) lyde:
- "c) medlemsstatenes sjø-, elve- og innsjøhavner for regelmessige interne fergeforbindelser,"

¹ EUT L 160 av 18.6.2011, s.21.

² EUT L 160 av 18.6.2011, s. 19.

³ EUT L 131 av 1.6.2000, s. 43.

⁴ EUT L 64 av 7.3.2002, s. 20.

b) Nr. 4 skal lyde:

"4. "regelmessig intern fergeforbindelse": fergeforbindelse mellom de samme to eller flere havner på medlemsstatenes territorium, uten anløp i havner utenfor medlemsstatenes territorium, og som innebærer transport av passasjerer og kjøretøyer etter en offentliggjort ruteplan,"

c) Nr. 5 endres som følger:

i) innledningen skal lyde:

"5. "personer som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten":

ii) i bokstav a) erstattes ordene "artikkel 17 nr. 1" med "artikkel 20 nr. 1"

iii) i bokstav b) erstattes ordet "Felleskapet" med "Unionen"

d) I nr. 6 erstattes ordene "artikkel 17 nr. 1" med "artikkel 20 nr. 1"

e) Nytt nr. 8a skal lyde:

"8a "felles grenseovergangssted": ethvert grensepasseringssted som befinner seg enten på en medlemsstats territorium eller på en tredjestats territorium, der grensevakter fra medlemsstater og fra tredjestater foretar ut- og innreisekontroll, etter hverandre, i samsvar med sin nasjonale rett og i henhold til en bilateral avtale,"

f) Nr. 15 skal lyde:

"15) "oppholdstillatelse":

a) alle oppholdstillatelser som utstedes av medlemsstatene i samsvar med en ensartet modell i henhold til rådsforordning (EF) nr. 1030/2002 av 13. juni 2002 om en standard utforming av oppholdstillatelser til tredjestatsborgere*, og oppholdskort utstedt i samsvar med direktiv 2004/38/EF,

b) alle andre dokumenter som utstedes av en medlemsstat til tredjestatsborgere og gir dem rett til å oppholde seg på dens territorium, og som er meddelt og deretter offentliggjort i samsvar med artikkel 34, med unntak av:

i) midlertidige tillatelser som utstedes i påvente av behandling av den første søknaden om oppholdstillatelse som nevnt i bokstav a), eller av en asylsøknad, og

ii) visa som utstedes av medlemsstatene etter den ensartede modellen fastlagt ved rådsforordning (EF) nr. 1683/95 av 29. mai 1995 om fastsettelse av en ensartet modell for visa**

- * EUT L 157 av 15.6.2002, s. 1.
- ** EFT L 164 av 14.7.1995, s. 1."

g) Nytt nr. 18a skal lyde:

"18a "offshore-arbeider": en person som arbeider på en offshoreinstallasjon på medlemsstatenes sjøterritorium eller i en eksklusiv økonomisk sone som definert i internasjonal havrett, og som jevnlig vender tilbake med skip eller luftfartøy til medlemsstatenes territorium,"

2) I artikkel 3 skal bokstav a) lyde:

"a) rettighetene til personer som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten,"

3) Ny artikkel 3a skal lyde:

"Artikkel 3a

Grunnleggende rettigheter

Ved anvendelse av denne forordningen skal medlemsstatene handle på en slik måte at relevant unionsrett blir overholdt fullt ut, herunder Den europeiske unions pakt om grunnleggende rettigheter ("Pakten om grunnleggende rettigheter"), relevant folkerett, herunder konvensjonen om flyktningers stilling utferdiget i Genève 28. juli 1951 ("Genève-konvensjonen"), forpliktelser om å gi tilgang til internasjonal beskyttelse, framfor alt prinsippet om ikke-utsendelse (non-refoulement), og grunnleggende rettigheter. I samsvar med de generelle prinsippene i unionsretten skal beslutninger i henhold til denne forordning treffes på individuelt grunnlag."

4) I artikkel 4 skal nr. 2 lyde:

"2. Uten hensyn til nr. 1 kan det gjøres unntak fra kravet om at de ytre grenser må passeres på grenseovergangssteder og innenfor de fastsatte åpningstidene,

- a) for personer eller grupper av personer, dersom det er et spesielt behov for sporadisk passering av de ytre grenser utenom grenseovergangssteder eller utenom fastsatte åpningstider, forutsatt at de er i besittelse av de tillatelser som kreves etter nasjonal rett, og at det ikke er i strid med hensynet til medlemsstatenes offentlige orden og indre sikkerhet. Medlemsstatene kan inngå særlige ordninger i bilaterale avtaler. Generelle unntak i nasjonal rett og i bilaterale avtaler skal meddeles Kommisjonen i henhold til artikkel 34,
- b) for enkeltpersoner eller grupper av personer dersom det oppstår en uforutsett nødssituasjon,
- c) i samsvar med de særlige reglene fastsatt i artikkel 18 og 19, sammenholdt med vedlegg VI og VII,"

5) Artikkel 5 endres som følger:

a) Nr. 1 endres som følger:

i) Innledningen skal lyde:

"1. For planlagt opphold på medlemsstatenes territorium i inntil 90 dager i løpet av en periode på 180 dager, som innebærer at de til enhver tid foregående 180 dager legges til grunn fra hver oppholdsdag, skal innreisevilkårene for tredjestatsborgere være som følger:"

ii) bokstav a) skal lyde:

"a) de skal være i besittelse av et gyldig reisedokument som gir innehaveren rett til å passere grensen dersom det oppfyller følgende vilkår:

i) det skal være gyldig i minst tre måneder etter planlagt dato for utreise fra medlemsstatenes territorium. I en berettiget nødssituasjon kan denne plikten settes til side,

ii) det skal være utstedt i løpet av de siste ti årene."

b) Nytt nr. 1a skal lyde:

"1a. Ved gjennomføring av nr. 1 skal innreisedatoen anses som den første oppholdsdagen på medlemsstatenes territorium, og utreisedatoen skal anses som den siste oppholdsdagen på medlemsstatenes territorium. Oppholdsperioder som tillates i henhold til en oppholdstillatelse eller et visum for langtidsopphold, skal ikke tas med ved beregning av oppholdets varighet på medlemsstatenes territorium."

c) Nr. 4 endres som følger:

i) bokstav a) skal lyde:

"a) skal tredjestatsborgere som ikke fyller alle vilkårene i nr. 1, men som er i besittelse av en oppholdstillatelse eller et langtidsvisum, gis tillatelse til innreise på de øvrige medlemsstaters territorium med henblikk på transitt, slik at de kan reise inn i den medlemsstats territorium som har utstedt oppholdstillatelsen eller langtidsvisumet, med mindre deres navn står oppført på den nasjonale listen over meldinger i den medlemsstat hvis ytre grenser de ønsker å passere, og meldingen er vedlagt en instruks om ikke å tillate innreise eller transitt,"

ii) i bokstav b) skal første og annet ledd lyde:

"b) kan tredjestatsborgere som fyller vilkårene i nr. 1, unntatt bokstav b), og som møter opp på grensen, gis tillatelse til innreise på medlemsstatenes territorium dersom det utstedes et visum på grensen i samsvar med artikkel 35 og 36 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 810/2009 av 13. juli 2009 om innføring av fellesskapsregler for visum (visumforordningen)*.

Medlemsstatene skal føre statistikk over visa utstedt på grensen i samsvar med artikkel 46 i forordning (EF) nr. 810/2009 og dens vedlegg XII.

* EUT L 243 av 15.9.2009, s. 1."

6) I artikkel 6 nr. 1 skal første ledd lyde:

"1. Når grensevaktene utfører sine oppgaver, skal de gjøre dette med full respekt for menneskeverdet, framfor alt i saker der sårbare personer er involvert."

7) Artikkel 7 endres som følger:

a) I nr. 2 skal annet, tredje og fjerde ledd lyde:

"Minimumskontrollen nevnt i første ledd skal som hovedregel anvendes på personer som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten.

Når grensekontrollørene utfører minimumskontroll av personer som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten, kan de imidlertid i enkelte tilfeller foreta søk i nasjonale og europeiske databaser for å sikre at slike personer ikke utgjør en reell, umiddelbar og tilstrekkelig alvorlig fare for medlemsstatenes indre sikkerhet, offentlige orden eller internasjonale forbindelser, eller en trussel mot folkehelsen.

For personer som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten skal resultatene av slike søk ikke få virkning for deres rett til innreise på territoriet til den aktuelle medlemsstaten som fastsatt i direktiv 2004/38/EF."

b) I nr. 5 skal første ledd lyde:

"Med forbehold for annet ledd skal tredjestatsborgere som underkastes en grundig annenlinjekontroll informeres skriftlig på et språk de forstår eller med rimelighet kan antas å forstå, eller på en annen effektiv måte om formålet med og framgangsmåten ved slik kontroll."

c) Nr. 6 skal lyde:

"Kontroll av en person som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten skal foretas i samsvar med direktiv 2004/38/EF."

d) Nytt nr. 8 skal lyde:

"8. Når artikkel 4 nr. 2 bokstav a) eller b) får anvendelse, kan medlemsstatene også gjøre unntak fra reglene i denne artikkel."

8) Artikkel 9 endres som følger:

a) Nr. 2 skal lyde:

"2. a) Personer som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten, har rett til å benytte filene angitt med skiltet i vedlegg III del A ("EU, EØS, CH"). De kan også benytte filene angitt med skiltet i vedlegg III del B1 ("Visum kreves ikke") og del B2 ("Alle pass").

Tredjestatsborgere som i samsvar med forordning (EF) nr. 539/2001 ikke trenger visum når de passerer medlemsstatenes ytre grenser, og tredjestatsborgere som

har gyldig oppholdstillatelse eller langtidsvisum, kan benytte filene angitt med skiltet i vedlegg III del B1 til denne forordning ("Visum kreves ikke"). De kan også benytte filene angitt med skiltet i vedlegg III del B2 til denne forordning ("Alle pass").

- b) Alle andre personer skal benytte filene angitt med skiltet i vedlegg III del B2 ("Alle pass").

Opplysningene på skiltene omhandlet i bokstav a) og b) kan gis på det eller de språk som hver medlemsstat finner hensiktsmessig.

Separate filer angitt med skiltet i vedlegg III del B1 ("Visum kreves ikke") er ikke obligatorisk. Medlemsstatene skal beslutte om dette skal gjennomføres, og på hvilke grenseovergangsteder, alt etter behovet."

- b) Nr. 5 utgår.

9) Artikkel 10 endres som følger:

- a) Tittelen skal lyde: "Stempling av reisedokumenter"

- b) Nr. 2 skal lyde:

"2. Reisedokumenter tilhørende tredjestatsborgere som er familiemedlemmer av en unionsborger som omfattes av direktiv 2004/38/EF, men som ikke framviser oppholdskort som omhandlet i nevnte direktiv, skal stemples ved inn- og utreise.

Reisedokumenter tilhørende tredjestatsborgere som er familiemedlemmer av en tredjestatsborger som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten, men som ikke framviser oppholdskort som omhandlet i direktiv 2004/38/EF, skal stemples ved inn- og utreise."

- c) Nr. 3 endres som følger:

- i) i første ledd skal ny bokstav f) og g) lyde:

"f) reisedokumenter tilhørende besetningsmedlemmer på passasjer- og godstog på internasjonale linjer

g) reisedokumenter tilhørende tredjestatsborgere som framviser et oppholdskort som omhandlet i direktiv 2004/38/EF."

- ii) annet ledd skal lyde:

"På anmodning fra en tredjestatsborger kan det unntaksvis unnlates å påføre inn- eller utreisestempel dersom stempelet kan medføre betydelige vanskeligheter for vedkommende. I et slikt tilfelle skal innreisen eller utreisen attesteres på et separat ark med angivelse av vedkommendes navn og passnummer. Dette arket skal utleveres til tredjestatsborgeren. Kompetent myndighet i medlemsstatene kan føre statistikk over slike unntakstilfeller, og kan legge statistikken fram for Kommisjonen."

10) Artikkel 11 endres som følger:

a) Nr. 3 skal lyde:

"3. Dersom antakelsen nevnt i nr. 1 ikke blir tilbakevist, kan tredjestatsborgeren returneres i samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 2008/115/EF om felles standarder og prosedyrer i medlemsstatene for retur av tredjestatsborgere med ulovlig opphold* og i samsvar med nasjonal rett som etterkommer nevnte direktiv.

* EUT L 348 av 24.12.2008, s. 98."

b) Nytt nr. 4 skal lyde:

"4. De relevante bestemmelsene i nr. 1 og 2 skal gjelde tilsvarende dersom det ikke foreligger utreisestempel."

11) Artikkel 12 endres som følger:

a) Nr. 1 skal lyde:

"1. Hovedformålet med grenseovervåkingen er å hindre ulovlig grensepassering, bekjempe grenseoverskridende kriminalitet og iverksette tiltak overfor personer som har passert grensen på ulovlig måte. En person som har passert grensen på ulovlig måte, og som ikke har rett til opphold på den berørte medlemsstats territorium, skal pågripes, og prosedyrer i henhold til direktiv 2008/115/EF skal følges."

b) Nr. 5 skal lyde:

"5. Med hensyn til ytterligere tiltak for overvåking skal Kommisjonen gis myndighet til å vedta delegerte rettsakter i samsvar med artikkel 33."

12) I artikkel 13 skal nr. 5 lyde:

"5. Medlemsstatene skal samle inn statistikk om antall personer som er nektet innreise, grunnene til nektet innreise, nasjonaliteten til de personer som er nektet innreise og på hvilken type grense (land, luft eller sjø) de ble nektet innreise, og hvert år legge disse statistikkene fram for Kommisjonen (Eurostat) i samsvar med europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 862/2007 av 11. juli 2007 om Fellesskapets statistikk over inn- og utvandring og internasjonal beskyttelse.*

* EUT L 199 av 31.7.2007, s. 23."

13) I artikkel 15 nr. 1 skal tredje ledd lyde:

"Medlemsstatene skal sikre at grensevaktene er spesialiserte og profesjonelle og har tilstrekkelig utdanning, og ta hensyn til det felles opplæringsprogram for grensevakter som er utarbeidet av det europeiske byrået for forvaltning av det operative samarbeidet ved de ytre grensene til medlemsstatene, som ble opprettet ved rådsforordning (EF) nr. 2007/2004. Opplæringsprogrammet skal inneholde spesialopplæring i å oppdage og håndtere situasjoner der sårbare personer er involvert, for eksempel enslige mindreårige og ofre for menneskehandel. Medlemsstatene skal, med støtte fra Byrået, oppmuntre grensevaktene til å lære de språk som er nødvendige i tjenesten."

14) I artikkel 18 skal annet ledd lyde:

"Disse særlige reglene kan inneholde unntak fra artikkel 4 og 5 og artikkel 7 til 13."

15) I artikkel 19 nr. 1 gjøres følgende endringer:

a) I første ledd skal ny bokstav g) og h) lyde:

"g) søk- og redningstjenester, politi, brannvesen og grensevakter,

h) offshore-arbeidere."

b) Annet ledd skal lyde:

"Disse særlige reglene kan inneholde unntak fra artikkel 4 og 5 og artikkel 7 til 13."

16) I artikkel 21 skal bokstav d) lyde:

"d) en medlemsstats mulighet til å innføre lovbestemmelse om plikt til å melde sin ankomst på dens territorium i henhold til bestemmelsene i Schengen-konvensjonens artikkel 22."

17) Artikkel 32 skal lyde:

"Artikkel 32

Endringer i vedleggene

Med hensyn til endring av vedlegg III, IV og VIII skal Kommisjonen gis myndighet til å vedta delegerte rettsakter i samsvar med artikkel 33."

18) Artikkel 33 skal lyde:

"Artikkel 33

Utøvelse av delegert myndighet

1. Kommisjonen tillegges myndighet til å vedta delegerte rettsakter på de vilkår som er fastlagt i denne artikkel.
2. Myndighet til å vedta delegerte rettsakter som omhandlet i artikkel 12 nr. 5 og artikkel 32 skal tillegges Kommisjonen på ubestemt tid fra 19. juli 2013.

3. Delegering av myndighet som nevnt i artikkel 12 nr. 5 og artikkel 32 kan til enhver tid tilbakekalles av Europaparlamentet eller Rådet. En beslutning om tilbakekalling skal oppheve delegeringen av den myndighet som er angitt i beslutningen. Beslutningen trer i kraft dagen etter at den er kunngjort i Den europeiske unions tidende, eller på et senere tidspunkt som er angitt i beslutningen. Beslutningen berører ikke gyldigheten av delegerede rettsakter som allerede er i kraft.
4. Straks Kommisjonen har vedtatt en delegert rettsakt, skal den gi Europaparlamentet og Rådet samtidig melding om dette.
5. En delegert rettsakt vedtatt etter artikkel 12 nr. 5 og artikkel 32 skal tre i kraft bare dersom verken Europaparlamentet eller Rådet har framsatt innsigelse innen to måneder etter at Europaparlamentet og Rådet er underrettet om rettsakten, eller dersom Europaparlamentet og Rådet før denne fristen utløper begge har underrettet Kommisjonen om at de ikke har innvendinger. Fristen skal forlenges med to måneder etter initiativ fra Europaparlamentet eller Rådet."

19) I artikkel 34 nr. 1 gjøres følgende endringer:

a) Bokstav a) skal lyde:

"a) listen over oppholdstillatelser, som skiller mellom de som omfattes av artikkel 2 nr. 15 bokstav a), og de som omfattes av artikkel 2 nr. 15 bokstav b) og vedlagt et eksempel på tillatelser som omfattes av artikkel 2 nr. 15 bokstav b). Oppholdsbevis utstedt i samsvar med direktiv 2004/38/EF skal merkes spesielt, og det skal legges fram et eksemplar av oppholdskort som ikke er utstedt i samsvar med den ensartede modellen i forordning (EF) nr. 1030/2002,"

b) Ny bokstav ea) og eb) skal lyde:

"ea) unntak fra bestemmelsene om passering av de ytre grenser som nevnt i artikkel 4 nr. 2 bokstav a),

eb) statistikk som nevnt i artikkel 10 nr. 3."

20) I artikkel 37 skal første ledd lyde:

"Medlemsstatene skal meddele Kommisjonen sine nasjonale bestemmelser med hensyn til artikkel 21 bokstav c) og d), sanksjonene nevnt i artikkel 4 nr. 3 og bilaterale avtaler inngått i samsvar med denne forordning. Senere endringer i disse bestemmelsene skal meddeles innen fem virkedager."

21) Vedlegg III, IV, VI, VII og VIII til forordning (EF) nr. 562/2006 endres i samsvar med vedlegg I til denne forordning.

Artikkel 2

Endring av konvensjonen om gjennomføring av Schengen-avtalen

I konvensjonen om gjennomføring av Schengen-avtalen gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 18 nr. 1 erstattes ordene "tre måneder" med "90 dager"
- 2) Artikkel 20 endres som følger:
 - a) I nr. 1 erstattes uttrykket "tre måneder i løpet av en periode på seks måneder fra datoen for første innreise" med "90 dager i løpet av enhver periode på 180 dager"
 - b) I nr. 2 erstattes ordene "tre måneder" med "90 dager"
- 3) Artikkel 21 endres som følger:
 - a) I nr. 1 erstattes uttrykket "tre måneder i løpet av enhver periode på seks måneder" med "90 dager i løpet av en periode på 180 dager"
 - b) Nr. 3 utgår.
- 4) Artikkel 22 skal lyde:

"Artikkel 22

Utlendinger som har reist lovlig inn på en av konvensjonspartenes territorium kan forpliktes til å melde seg, på de vilkår som hver konvensjonspart fastsetter, for kompetent myndighet i innreisestaten. Utlendingen skal melde seg enten ved innreise eller innen tre virkedager etter innreise, etter innreisestatens ønske."
- 5) Artikkel 136 utgår.

Artikkel 3

Endring av forordning (EF) nr. 1683/95

Artikkel 5 i forordning (EF) nr. 1683/95 skal lyde:

"Artikkel 5

I denne forordning menes med "visum" et visum som definert i artikkel 2 nr. 2 bokstav a) i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 810/2009 av 13. juli 2009 om innføring av fellesskapsregler for visum (visumforordningen).*

* EUT L 243 av 15.9.2009, s.1."

Artikkel 4

Endring av forordning (EF) nr. 539/2001

I forordning (EF) nr. 539/2001 gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 1 nr. 2 skal første ledd lyde:

"Tredjestatsborgere som er oppført på listen i vedlegg II skal være fritatt for kravet omhandlet i nr. 1 i forbindelse med et opphold hvis varighet ikke overstiger 90 dager i løpet av enhver periode på 180 dager."

- 2) Artikkel 2 skal lyde:

"Artikkel 2

I denne forordning menes med "visum" et visum som definert i artikkel 2 nr. 2 bokstav a) i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 810/2009 av 13. juli 2009 om innføring av fellesskapsregler for visum (visumforordningen).*

* EUT L 243 av 15.9.2009, s.1."

Artikkel 5

Endring av forordning (EF) nr. 767/2008

I forordning (EF) nr. 767/2008 skal artikkel 12 nr. 2 bokstav a) punkt iv) lyde:

- "iv) allerede har oppholdt seg på medlemsstatenes territorium i 90 dager i den inneværende perioden på 180 dager på grunnlag av et standardvisum eller et visum med begrenset territoriell gyldighet,"

Artikkel 6

Endring av forordning (EF) nr. 810/2009

I forordning (EF) nr. 810/2009 gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 1 skal nr. 1 lyde:

"1. Denne forordning oppretter prosedyrer og vilkår for utstedelse av visum for transitt gjennom eller for planlagt opphold på medlemsstatenes territorium av en varighet på inntil 90 dager i løpet av enhver periode på 180 dager."

- 2) I artikkel 2 nr. 2 skal bokstav a) lyde:

"a) transitt gjennom eller planlagt opphold på medlemsstatenes territorium av en varighet på inntil 90 dager i løpet av enhver periode på 180 dager,"

- 3) I artikkel 25 nr. 1 skal bokstav b) lyde:

"b) når det av grunner som konsulatet finner godtgjort, utstedes et nytt visum for et opphold som skal foretas innenfor samme periode på 180 dager, til en søker som i løpet av denne perioden på 180 dager allerede har brukt et standardvisum eller et visum med begrenset gyldighet som tillater et opphold på inntil 90 dager."

4) I artikkel 32 nr. 1 bokstav a) skal punkt iv) lyde:

"iv) allerede har oppholdt seg på medlemsstatenes territorium i 90 dager i den inneværende perioden på 180 dager på grunnlag av et standardvisum eller et visum med begrenset territoriell gyldighet,"

5) Vedlegg VI, VII og XI til forordning (EF) nr. 810/2009 endres i samsvar med vedlegg II til denne forordning.

Artikkel 7

Ikrafttredelse

Denne forordning trer i kraft 19. juli 2013.

Artikkel 1 nr. 5 bokstav a) i), artikkel 1 nr. 5 bokstav b), artikkel 2 nr. 1 og 2, artikkel 2 nr. 3 bokstav a), artikkel 3, 4, 5 og 6, vedlegg I punkt 3 samt vedlegg II skal gjelde fra 18. oktober 2013.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater i samsvar med traktatene.

Utferdiget i Brussel, 26. juni 2013.

For Europaparlamentet

M. SCHULZ

President

For Rådet

A. SHATTER

Formann

VEDLEGG I

I vedleggene til forordning (EF) nr. 562/2006 gjøres følgende endringer:

1) Vedlegg III endres som følger:

a) Del B skal lyde:

"DEL B1: 'Visum kreves ikke'



**VISUM
*KREVES IKKE***

DEL B2: 'Alle pass'



",

- b) I del C settes følgende skilt inn mellom skiltene "EU, EEA, CH" og skiltene "ALLE PASS":

VISUM KREVES IKKE	 CARS
VISUM KREVES IKKE	 BUSES
VISUM KREVES IKKE	 LORRIES

".

- 2) I vedlegg IV punkt 3 skal første ledd lyde:
- "3. Når tredjestatsborgere som er visumpliktige reiser inn eller ut, skal stempellet som hovedregel påføres motstående side av visumet."
- 3) I vedlegg V del B, i standardskjemaet for nekting av innreise på grensen, skal bokstav F) lyde:
- "F) har allerede oppholdt seg i 90 dager i løpet av den foregående perioden på 180 dager på territoriet til Den europeiske unions medlemsstater"
- 4) Vedlegg VI endres som følger:
- a) Punkt 1 endres som følger:
- i) I punkt 1.1. skal nytt punkt 4 lyde:
- "1.1.4 Felles grenseovergangssteder
- 1.1.4.1 Medlemsstatene kan inngå eller opprettholde bilaterale avtaler med tilgrensende tredjestater om opprettelse av felles grenseovergangssteder der grensevakter fra medlemsstaten og grensevakter fra tredjestaten foretar ut- og innreisekontroll, etter hverandre, i samsvar med sin nasjonale rett, på den annen parts territorium. Felles grenseovergangssteder kan ligge enten på en medlemsstats territorium eller på en tredjestats territorium.
- 1.1.4.2 Felles grenseovergangssteder som ligger på en medlemsstats territorium: Bilaterale avtaler om opprettelse av felles grenseovergangssteder på en medlemsstats territorium skal inneholde en tillatelse til tredjestatens grensevakter til å utføre sine oppgaver i medlemsstaten, i samsvar med følgende prinsipper:
- a) Internasjonal beskyttelse: En tredjestatsborger som ber om internasjonal beskyttelse på en medlemsstats territorium skal gis tilgang til relevante prosedyrer i medlemsstaten i samsvar med gjeldende unionsrett på asylfeltet.
- b) Pågrepelse av en person eller beslagleggelse av eiendeler: Dersom tredjestatens grensevakter blir oppmerksom på forhold som tilsier at en person pågripes eller anbringes i forvaring, eller at eiendeler beslaglegges, skal de underrette medlemsstatens myndigheter om disse forhold, og medlemsstatens myndigheter skal sikre hensiktsmessig oppfølging i samsvar med nasjonal rett, unionsretten og folkeretten, uavhengig av vedkommendes nasjonalitet.
- c) Personer som har rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten, og som reiser inn på Unionens territorium: Tredjestatens grensevakter skal ikke hindre personer med rett til å ferdes fritt i henhold til unionsretten i å reise inn på

Unionens territorium. Dersom det er forhold som tilsier at vedkommende skal nektes utreise fra den berørte tredjestat, skal tredjestatens grensevakter underrette medlemsstatens myndigheter om disse forhold, og medlemsstatens myndigheter skal sikre hensiktsmessig oppfølging i samsvar med nasjonal rett, unionsretten og folkeretten.

- 1.1.4.3 Felles grenseovergangssteder som ligger på en tredjestats territorium: Bilaterale avtaler om opprettelse av felles grenseovergangssteder på en tredjestats territorium skal inneholde en tillatelse til medlemsstatens grensevakter til å utføre sine oppgaver i tredjestaten. For denne forordnings formål skal enhver kontroll som utføres av medlemsstaters grensevakter på et felles grenseovergangssted som ligger på en tredjestats territorium, anses utført på den berørte medlemsstats territorium. Medlemsstatenes grensevakter skal utføre sine oppgaver i samsvar med forordning (EF) nr. 562/2006 og overholde følgende prinsipper:
- a) Internasjonal beskyttelse: En tredjestatsborger som har gått gjennom utreisekontroll utført av tredjestatens grensevakter, og deretter ber en medlemsstats grensevakter som er til stede i tredjestaten om internasjonal beskyttelse, skal gis tilgang til relevante prosedyrer i medlemsstaten i samsvar med gjeldende unionsrett på asylfeltet. Tredjestatens myndigheter skal godta at vedkommende person overføres til medlemsstatens territorium.
 - b) Pågrepelse av en person eller beslagleggelse av eiendeler: Dersom medlemsstatens grensevakter blir oppmerksom på forhold som tilsier at en person pågripes eller anbringes i forvaring, eller at eiendeler beslaglegges, skal de handle i samsvar med nasjonal rett, unionsretten og folkeretten. Tredjestatens myndigheter skal godta at vedkommende person eller gjenstand overføres til medlemsstatens territorium.
 - c) Tilgang til IT-systemer: Medlemsstatenes grensevakter skal kunne benytte informasjonssystemer for behandling av personopplysninger i samsvar med artikkel 7. Medlemsstatene skal kunne treffe de tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak som kreves etter unionsretten for å beskytte personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig spredning eller innsyn, herunder innsyn for tredjestatens myndigheter.
- 1.1.4.4 Før den berørte medlemsstat inngår eller endrer en bilateral avtale om felles grenseovergangssteder med en tilgrensende tredjestat, skal den rådspørre Kommisjonen om avtalen er forenlig med unionsretten. Eksisterende bilaterale avtaler skal meddeles Kommisjonen innen 20. januar 2014.

Dersom Kommisjonen anser at avtalen er uforenlig med unionsretten, skal den underrette den berørte medlemsstat om dette. Medlemsstaten skal treffe alle hensiktsmessige tiltak for å endre avtalen innen rimelig tid, på en slik måte at det som fastslås som uforenlig, tas ut."

ii) I punkt 1.2 skal punkt 1.2.1 og 1.2.2 lyde:

"1.2.1 Det skal foretas kontroll både av togpassasjerer og togpersonell i tog som passerer de ytre grenser, også i godstog eller tomme tog. Medlemsstatene kan inngå bilaterale eller multilaterale avtaler om gjennomføring av kontroller i samsvar med prinsippene i punkt 1.1.4. Kontrollene skal utføres på en av følgende måter:

- på første stasjon ved innreise på, eller siste stasjon ved avreise fra, en medlemsstats territorium,
- om bord i toget under transitt mellom siste avreisestasjon i en tredjestat og første innreisestasjon på en medlemsstats territorium, eller omvendt,
- på siste stasjon ved avreise fra, eller første stasjon ved innreise på, en tredjestats territorium.

1.2.2 I tillegg kan, for å lette trafikken med høyhastighetspassasjertog, medlemsstater som toget kjører gjennom på vei fra tredjestater, etter avtale med de berørte tredjestater og i samsvar med prinsippene i punkt 1.1.4, også beslutte at innreisekontroll av personer på tog fra tredjestater skal utføres på en av følgende måter:

- på stasjoner i en tredjestat der passasjerene går om bord i toget,
- på stasjoner der passasjerene går av toget, på medlemsstatenes territorium,
- om bord i toget under transitt mellom stasjoner på en tredjestats territorium og stasjoner på medlemsstatenes territorium, forutsatt at passasjerene forblir om bord i toget."

b) Punkt 3.1 skal lyde:

"3.1 *Generelle retningslinjer for inn- og utreisekontroll i forbindelse med skipstrafikk*

3.1.1 Kontroll av skip skal gjennomføres i anløpshavnen eller avseilingshavnen, eller i et område spesielt avsatt til dette, i umiddelbar nærhet av skipet, eller om bord i skipet i sjøterritoriet som definert i De forente nasjoners havrettskonvensjon. Medlemsstatene kan inngå avtaler om at kontrollen

også kan gjennomføres under seiling, eller på en tredjestats territorium ved skipets ankomst eller avreise, i samsvar med prinsippene i punkt 1.1.4.

3.1.2 Skipsføreren, skipsagenten eller en annen person med behørig fullmakt fra skipsføreren, eller med identitet bekreftet på en måte som kan godtas av vedkommende offentlige myndighet (i begge tilfeller heretter kalt "skipsføreren"), skal utarbeide en liste over besetningen og eventuelle passasjerer med opplysningene som kreves i skjema 5 (besetningsliste) og skjema 6 (passasjerliste) i konvensjonen om lettelser i internasjonal sjøtransport (FAL-konvensjonen), samt eventuelle numre på visa og oppholdstillatelser

- senest tjuefire timer før skipet anløper havnen, eller
- senest når skipet forlater forrige havn, dersom reisetiden er under tjuefire timer, eller
- dersom anløpshavnen er ukjent eller endres i løpet av seilingen, straks disse opplysningene foreligger.

Skipsføreren skal oversende listen(e) til grensevaktene eller, dersom det er fastsatt i nasjonal rett, til andre relevante myndigheter, som umiddelbart skal oversende listen(e) til grensevaktene.

3.1.3 Grensevaktene eller myndighetene nevnt i punkt 3.1.2 skal levere en bekreftelse på at listen(e) er mottatt (signert kopi av listene eller en elektronisk bekreftelse på mottak) tilbake til skipsføreren, som skal framvise dem på anmodning når skipet ligger i havn.

3.1.4 Skipsføreren skal straks underrette vedkommende myndighet om alle endringer i besetningens sammensetning eller antall passasjerer.

Skipsføreren skal dessuten melde fra til kompetent myndighet straks, og innen fristen i punkt 3.1.2, om blindpassasjerer om bord. Blindpassasjerer forblir likevel skipsførerens ansvar.

Som unntak fra artikkel 4 og 7 skal det ikke foretas systematisk inn- og utreisekontroll av personer om bord. Grensevakter skal likevel gjennomføre skipet og kontrollere personer om bord, men bare når dette er berettiget ut fra en risikovurdering knyttet til indre sikkerhet og ulovlig innvandring.

3.1.5. Skipsføreren skal i god tid, og i samsvar med gjeldende bestemmelser i den aktuelle havnen, underrette vedkommende myndighet om skipets avreise."

c) Punkt 3.2. endres som følger:

i) punkt 3.2.1 skal lyde:

"3.2.1. Skipsføreren på cruiseskipet skal oversende rute og program for cruiset til vedkommende myndighet straks dette er fastsatt, og innen fristen i punkt 3.1.2."

ii) i punkt 3.2.2 skal annet ledd lyde:

"Besetning og passasjerer på disse skipene skal likevel kontrolleres, men bare når dette er berettiget ut fra en risikovurdering knyttet til indre sikkerhet og ulovlig innvandring."

iii) i punkt 3.2.3 bokstav a) og b) erstattes referansen "punkt 3.2.4" med "punkt 3.1.2."

iv) i punkt 3.2.3 bokstav e) skal annet ledd lyde:

"Besetning og passasjerer på disse skipene skal likevel kontrolleres, men bare når dette er berettiget ut fra en risikovurdering knyttet til indre sikkerhet og ulovlig innvandring."

v) punkt 3.2.4 utgår

vi) i punkt 3.2.9 utgår annet ledd

vii) i punkt 3.2.10 skal ny bokstav i) lyde:

"i) Punkt 3.1.2 (plikt til å legge fram lister over besetning og passasjerer) skal ikke gjelde. Dersom det må utarbeides en liste over personer om bord i samsvar med rådsdirektiv 98/41/EF av 18. juni 1998 om registrering av personer som befinner seg om bord i passasjerskip i fart til eller fra havner i Fellesskapets medlemsstater*, skal skipsføreren oversende en kopi av listen til vedkommende myndighet i anløpshavnen på medlemsstatenes territorium innen 30 minutter etter avgang fra havn i en tredjestat.

* EFT L 188 av 2.7.1998, s. 35."

viii) nytt punkt 3.2.11 skal lyde:

"3.2.11. Når en ferge som kommer fra en tredjestat har mer enn én stans på medlemsstatenes territorium og tar om bord passasjerer som utelukkende reiser på den resterende strekningen på dette territoriet, skal passasjerene gjennomgå en utreisekontroll i avreisehavnen og en innreisekontroll i anløpshavnen.

Kontroll av passasjerer som allerede er om bord i fergen ved stans underveis, og som ikke er gått om bord på medlemsstatenes territorium, skal gjennomføres i anløpshavnen. Motsatt framgangsmåte skal anvendes når bestemmelsesstaten er en tredjestat."

ix) nytt punkt 3.2.12, med overskrift, skal lyde:

"Fraktforbindelser mellom medlemsstatene

3.2.12 Som unntak fra artikkel 7 skal det ikke foretas inn- og utreisekontroll på fraktforbindelser mellom de samme to eller flere havner på medlemsstatenes territorium når de ikke anløper havner utenfor medlemsstatenes territorium og det dreier seg om godstransport.

Besetning og passasjerer på disse skipene skal likevel kontrolleres, men bare når dette er berettiget ut fra en risikovurdering knyttet til indre sikkerhet og ulovlig innvandring."

5) Vedlegg VII endres som følger:

a) I punkt 3 skal punkt 3.1 og 3.2 lyde:

"Som unntak fra artikkel 4 og 7 kan medlemsstatene tillate at sjømenn som er i besittelse av identitetskort for sjømenn utstedt i samsvar med den internasjonale arbeidsorganisasjonens konvensjon nr. 108 om identitetskort for sjømenn (1958) eller nr. 185 (2003), konvensjonen om lettelse i internasjonal sjøtransport (FAL-konvensjonen) og relevant nasjonal rett, kommer inn på medlemsstatenes territorium når de går i land for å oppholde seg i området rundt havnen der skipet anløper, eller i tilgrensende kommuner, eller forlater medlemsstatenes territorium ved å vende tilbake til skipet, uten å møte opp på et grenseovergangssted, forutsatt at de står oppført på skipets besetningsliste som tidligere er lagt fram for vedkommende myndighet til kontroll.

På grunnlag av en risikovurdering knyttet til indre sikkerhet og ulovlig innvandring skal grensevaktene likevel foreta kontroll av sjømenn i samsvar med artikkel 7 før de går i land."

b) I punkt 6 skal nytt punkt 6.4 og 6.5 lyde:

"6.4 Medlemsstatene skal oppnevne nasjonale kontaktpunkter for samråd om mindreårige, og underrette Kommisjonen om dette. Kommisjonen skal stille en liste over de nasjonale kontaktpunktene til rådighet for medlemsstatene.

6.5 Når det er tvil om noen av forholdene omhandlet i punkt 6.1 til 6.3, skal grensevaktene benytte listen over nasjonale kontaktpunkter for samråd om mindreårige."

c) Nytt punkt 7 og 8 skal lyde:

"7. Søk- og redningstjenester, politi, brannvesen og grensevakter

Nærmere bestemmelser om inn- og utreise for medlemmer av søk- og redningstjenester, politi og brannvesen som bistår i nødsituasjoner og grensevakter som passerer grensen i tjenesten, skal fastlegges i nasjonal rett. Medlemsstatene kan inngå bilaterale avtaler med tredjestater om inn- og utreise

for disse personkategoriene. Disse bestemmelser og bilaterale avtaler kan gjøre unntak fra artikkel 4, 5 og 7.

8. Offshore-arbeidere

Som unntak fra artikkel 4 og 7 skal det ikke foretas systematisk kontroll av offshore-arbeidere som definert i artikkel 2 nr. 18a, som jevnlig vender tilbake med skip eller fly til medlemsstatenes territorium uten å ha oppholdt seg på en tredjestats territorium.

Det skal likevel tas hensyn til en risikovurdering knyttet til ulovlig innvandring, særlig når en tredjestats kystlinje ligger i umiddelbar nærhet av et offshoreanlegg, for å kunne avgjøre hvor ofte det skal foretas kontroll."

6) I vedlegg VIII endres standardskjemaet som følger:

- a) Ordet "innreisestempel" erstattes med "innreise- eller utreisestempel"
- b) Ordet "innreist" erstattes med "innreist eller utreist".
